

# Tjenestekontrakt

**RENHOLDSTJENESTER TIL  
XXXX.**

**SAK 20xx/x**

**mellom**

**Møre og Romsdal  
fylkeskommune**

**og**

**Varighet: xx. xx 2020 – xx. xx 202x**

Elektronisk signering i Mercell er gjort av:

<b>For Kunden:</b>		<b>For Leverandøren:</b>

<b>Kontaktpersoner hos Kunden:</b>		<b>Kontaktperson hos Leverandøren:</b>
Navn		Plassansvarlig
Tlf.:		Tlf.:
E-post:		E-post:

---

## INNHOOLD

1	BILAG .....	3
1.1	Renholdsstedets adresse(r).....	3
1.2	Underleverandører .....	3
1	VARIGHET.....	3
1.3	Avtalens varighet .....	3
2	PRISBETINGELSER .....	3
3	PRISENDRING .....	3
3.1	Endringer i offentlige skatter og avgifter .....	3
4	FAKTURERING OG BETALINGSBETINGELSER.....	3
4.1	Fakturering.....	3
4.2	Krav til elektronisk faktura.....	4
4.3	Betalingsbetingelser.....	4
4.4	Betalingsmåte .....	4
5	FORSIKRING .....	4
6	KRAV TIL UTFØRELSE .....	4
6.1	INSTA-inspeksjon/kontroll.....	5
6.2	Endringer i gjennomføringen.....	5
6.3	Forsinkelser .....	5
6.4	Feil og mangler .....	5
7	SIKKERHET .....	6
8	REKLAME.....	6
9	MISLIGHOLD.....	6
10	HEVING .....	6
11	MISLIGHOLD AV KONTRAKTSFORPLIKTELSE – KONSEKVENNS FOR SENERE KONKURRANSER.....	6
12	ERSTATNING.....	6
13	DIVERSE BESTEMMELSER .....	6
13.1	Force majeure .....	6
13.2	Statistikk.....	7
13.3	Årlige oppfølgingsmøter.....	7
13.4	Partenes taushetsplikt.....	7
14	DOKUMENTRANG.....	7
15	MILJØ .....	7
	Retur av emballasje.....	7
16	ETISK HANDEL .....	8
17	LIKEBEHANDLING AV LØNNS- OG ARBEIDSVILKÅR (Difi).....	8
18	TRANSPORT AV AVTALEN .....	9
19	TVISTER .....	9
19.1	Rettsvalg.....	9
19.2	Forhandlinger.....	9
19.3	Domstols- eller voldgiftsbehandling.....	9
20	AVVIK/ENDRINGER .....	10

---

## INNLEDENDE BESTEMMELSER OM TJENESTEKONTRAKTN

### 1BILAG

#### Oversikt over bilag for denne avtalen:

Bilag 1: Referat fra oppstartsmøte

Bilag 2: Konkurransesgrunnlaget m/vedlegg

Bilag 3: Leverandørens tilbud

Bilag 4: Prisskjema

Bilag 5: Endringer etter avtaleinngåelse

#### 1.1 Renholdsstedets adresse(r)

xxxxxx.

#### 1.2 Underleverandører

Leverandøren har bare rett til å la deler av sine avtaleforpliktelser utføres av underleverandører for spesialoppdrag. Leverandøren er fullt ansvarlig for utførelsen av underleverandørers oppgaver på samme måte som om Leverandøren selv sto for utførelsen.

Leverandøren kan ikke uten oppdragsgivers godkjenning skifte ut underleverandør som er angitt i kontrakten. Oppdragsgiveren kan ikke nekte godkjenning dersom skiftet er saklig begrunnet i underleverandørens forhold.

Det kan ikke inngås avtale direkte mellom Kunde og underleverandør.

### 1 VARIGHET

#### 1.3 Avtalens varighet

**Tjenestekontrakt:** Avtalen gjelder fra og med xx xx xx og inntil 6 år.

Avtalen kan gjensidig sies opp med 3 måneder oppsigelsestid regnet fra den 1. i påfølgende måned.

### 2 PRISBETINGELSER

Prisene i henhold til bilag 4 skal være faste i kontraktperiodens første 12 måneder.

Fakturerings-, administrasjonsgebyr eller lignende aksepteres ikke.

### 3 PRISENDRING

Prisene kan bare endres i den utstrekning reglene for offentlige avgifter endres med virkning for Konsulentens vederlag eller kostnader.

Prisen kan endres hvert årsskifte, begrenset oppad til et beløp som tilsvarer økningen i Statistisk sentralbyrå sin konsumprisindeks (hovedindeksen) med utgangspunkt i indeksen for den måned avtalen ble inngått.

Dersom Leverandørens tjenester får en prisstigning som etter Kundens vurdering går ut over naturlig sammenlignbare konkurrenters, gir dette grunnlag for reforhandlinger, eventuelt oppsigelse av avtalen med 3 måneders varsel.

#### 3.1 Endringer i offentlige skatter og avgifter

Leverandøren kan gjennomføre prisendringer grunnet endringer i offentlige skatter og avgifter.

Endringene skal iverksettes fra det tidspunktet bestemmelsen blir satt i kraft.

### 4 FAKTURERING OG BETALINGSBETINGELSER

#### 4.1 Fakturering

---

Det er den til enhver tid faktisk leverte tjeneste som skal faktureres, dette skal gjøres etterskuddsvis pr måned. For oppdragsgivers informasjon, oversikt og kontroll skal leverte tjenester være spesifisert på leveringssted og leverte tjenester (daglig renhold, hovedrenhold, ferierenhold, matteleie og evt annet). Avtalte justeringer/endringer i daglig renhold skal framgå i prisen i faktura for aktuelle periode.

Inngående faktura skal inneholde:

- Navn på kunden
  - Navn på kundens kontaktperson
  - Fakturabeløp (må komme tydelig frem)
  - Spesifisert informasjon om hva fakturabeløpet omfatter
  - Fakturert hittil i år
  - Totalt påløpt oppdraget
  - Navn og adresse på avsender
- Det skal utstedes en faktura for faktisk levert tjeneste pr måned. *Automatisk fakturering av kontraktens sum pr år delt på 12 måneder godtas ikke.*

#### **4.2 Krav til elektronisk faktura**

Møre og Romsdal fylkeskommune er registrert i Elektronisk mottaker adresseregister (ELMA) med org. nr. 944 183 779, og kan motta eFaktura på EHF-formatet.

Oppdragsgiver krever at leverandører av varer og tjenester sender faktura og kreditnota elektronisk.

Leveranse av elektroniske fakturaer skal skje på den av Oppdragsgivers til enhver tid valgte kommunikasjonsmetode. Ved endring av kommunikasjonsmetode vil leverandøren bli varslet seks måneder før nødvendig endring finner sted.

Leverandøren må selv bære eventuelle kostnader leveranse av elektronisk faktura måtte medføre for denne.

#### **4.3 Betalingsbetingelser**

Betalingsbetingelsene er **30 dager** fra fakturadato.

Det skal ikke beregnes noen form for gebyr eller tillegg, i form av ordre-, faktura-, ekspedisjonsgebyr, etc. Eventuell morarente skal beregnes etter morarenteloven.

Ved forsinket betaling kan Selgeren kreve forsinkelsesrente i henhold til lov av 17. desember 1976 nr. 100 om renter ved forsinket betaling.

#### **4.4 Betalingsmåte**

All betaling i hele kontraktskjeden skal gå via bank, både til virksomheter og ansatte.

### **5 FORSIKRING**

Leverandøren skal ha ansvarsforsikring på vanlige vilkår. Forsikringsbevis skal ved forespørsel legges frem for Kunden for kontroll

### **6 KRAV TIL UTFØRELSE**

Tjenesten som leveres skal være i samsvar med leverandørens spesifikasjoner og standarder angitt i kontraktsdokumentene.

Ved det daglige renholdet skal oppdragsgiver legge til rette for at renhold kan skje, og renholdspersonell skal ha lett tilgang til arealene.

Under utførelsen av leveransen skal leverandøren gå fram slik at det ikke oppstår skade eller fare for skade.

Leverandøren er ansvarlig for at de tjenester som leveres er i samsvar med bestillingen.

---

Kunden har for egen regning, og til enhver anledning, rett til å inspisere og kontrollere at så skjer.

### **6.1 INSTA-inspeksjon/kontroll**

Det skal foretas

- visuelle kontroller i samsvar med standardens bestemmelser

Visuelle kontroller utføres av leverandørens representant. Oppdragsgiveren skal få anledning til å delta på kontrollen. Leverandøren er forpliktet til å varsle oppdragsgiveren om kontrollen minst en uke før.

Leverandøren skal snarest mulig etter kontroll utarbeide INSTA-rapport og sende til oppdragsgiveren. Rapporten skal inneholde opplysninger om:

- a) Hvem som har utført kontrollen
- b) Hvor kontrollen er foretatt, dvs. virksomhet, adresse, etasje m.v.
- c) Dato og tidspunkt for kontrollen
- d) Dato og tidspunkt for siste renhold
- e) Hvor de enkelte feil og avvik fremkommer, slik at resultatet av kontrollen kan brukes til korrigerende tiltak.

Oppdragsgiveren og leverandøren medvirker ved objektive kontroller. Leverandøren utarbeider rapport etter kontroll. Hver av partene kan på egenhånd utføre ytterligere kontroller

### **6.2 Endringer i gjennomføringen**

Ved behov for endringer av frekvens eller arbeidsomfang skal oppdragsgiver informere leverandør tidligst mulig. Viktige meldinger om økonomiske konsekvenser av endringer skal gjøres skriftlig.

Normale avstenginger der det ikke er behov for renhold og som ikke er beskrevet i arealoversikta, skal meldes skriftlig senest 4 uker før. Ved avstenging i kortere tid, eller ved situasjonsbetinget avstenging er det tilstrekkelig med skriftlig melding 8 virkedager før. Med kortere tid menes 1 dag på hele virksomheten, eller 2 dager på inntil 50 % av arealet som inngår i leveransen. Slik situasjon trenger ikke leverandøren å akseptere oftere enn 1 gang pr halvår.

Leverandøren skal uten opphold varsle oppdragsgiver om endringer som kan ha betydning for utførelsen av oppdraget, herunder bruk av vikarer.

Begge parter skal medvirke slik at partene er innforstått med og er enige om endringer.

*Ved reduksjon av ytelsens omfang har oppdragsgiveren rett til å gjøre fradrag i fastprisen for daglig renhold etter kontraktens enhetspriser.*

### **6.3 Forsinkelser**

Leverandøren har plikt til å gjøre det som er nødvendig for å levere/gjennomføre arbeidet til rett tid. Dersom leverandøren forstår eller har grunn til å anta at ei levering vil bli forsinket, skal dette omgående meldes oppdragsgiver. Slik informasjon skal omfatte antatt varighet og grunn for forsinkinga. En forsinkelse vil bli godtatt som force majeure dersom leverandøren har gjort alt som kan gjøres for å avgrense virkningene av forsinkelsen.

### **6.4 Feil og mangler**

Leverandøren skal uoppfordret og uten opphold informere kunden om avvik og forslag til tiltak. Tiltak skal avklares med kunden. Avvik og andre uforutsette hendelser kan i hastetilfeller meldes muntlig, men det skal alltid dokumenteres skriftlig hva tilfellet består i og hvilken løsning partene er blitt enige om.

Leverandøren plikter omgående å etterkomme anvisninger fra oppdragsgiver vedrørende mangelfullt utført arbeid. Dersom manglene ikke kan rettes opp, skal partenes ansvarlige snarest utarbeide en felles rapport som signeres og danner grunnlaget for eventuelt fradrag i påfølgende månedsnota.

---

## **7 SIKKERHET**

Kun personer som er tilsatt hos leverandør har tilgang til lokalene. Avvik fra dette må godkjennes av oppdragsgiver sin stedlige ledelse. Brudd på dette punktet kan resultere i konsekvenser for avtalen eller personell.

Virksomheten utleverer nødvendige nøkler til leverandøren. Leverandøren er ansvarlig for utleverte nøkler. Nøkklene skal håndteres og oppbevares på en forsvarlig måte. Leverandør plikter å melde fra til oppdragsgiver umiddelbart ved tap av nøkler.

Ved tap av nøkler forårsaket av leverandør, skal erstatning bestå av følgende:

1. Leverandør plikter å bringe sikkerhetsnivået tilbake til det nivået det hadde før tapet av nøkkel.
2. Tiltak for å føre sikkerhetsnivået tilbake til nivået før nøkkeltapet skal iverksettes straks.
3. Institusjonen sine øvrige brukere av nøkler, skal ha samme brukervennlighet av systemet som før utbedringen.
4. Utgiftene skal i sin helhet dekkes av leverandør.
5. Bekreftelse for at utgangspunktet sitt sikkerhetsnivå er tilbake, skal gis skriftlig fra nøkkelfirmaet som gjennomførte utbedringen. Denne bekreftelsen skal til institusjonen sin nøkkelansvarlige, eller til dennes stedfortreder.

## **8 REKLAME**

Leverandøren må innhente forhåndsgodkjenning fra Kunden dersom Leverandøren for reklameformål eller på annen måte ønsker å gi offentligheten informasjon om avtalen ut over å oppgi leveransen som generell referanse.

## **9 MISLIGHOLD**

Det foreligger mislighold fra Leverandørens side hvis ytelsen ikke er i samsvar med de formål, krav, spesifikasjoner og frister som er avtalt. Det foreligger også mislighold dersom Leverandøren ikke oppfyller øvrige plikter etter avtalen.

Det foreligger likevel ikke mislighold hvis situasjonen skyldes Kundens forhold eller force majeure.

Kunden skal reklamere skriftlig uten ugrunnet opphold etter at misligholdet er oppdaget eller burde vært oppdaget.

## **10 HEVING**

Er misligholdet av en slik art at det har vesentlig betydning for Kunden, og det ikke kan avhjelpest uten at Kunden påføres vesentlig kostnad eller ulempe, kan Kunden etter å ha gitt Leverandøren skriftlig varsel og rimelig frist til å bringe forholdet i orden, heve avtalen med øyeblikkelig virkning.

Kunden kan heve hele eller deler av avtalen med øyeblikkelig virkning hvis ytelsen er vesentlig forsinket.

I tillegg til heving eller prisavslag kan Kunden kreve erstatning etter vanlig kjøpsrettslige regler.

## **11 MISLIGHOLD AV KONTRAKTSFORPLIKTELSE – KONSEKVENNS FOR SENERE KONKURRANSER**

Misligholdt kontraktsforpliktelse - konsekvens for senere konkurranser Brudd på pliktene i denne kontrakten vil kunne bli nedtegnet og få betydning i senere konkurranser, enten i kvalifikasjons- eller tildelingsomgangen.

## **12 ERSTATNING**

Kunden kan kreve erstattet ethvert sannsynliggjort tap som med rimelighet kan tilbakeføres til forsinkelse, mangel eller annet mislighold fra Leverandørens side, med mindre Leverandøren godtgjør at misligholdet eller årsaken til misligholdet ikke skyldes ham.

Erstatningen skal omfatte Kundens direkte tap. Tap som skyldes merarbeid og forsinket driftsstart eller driftsavbrudd anses som direkte tap.

## **13 DIVERSE BESTEMMELSER**

### **13.1 Force majeure**

Skulle det inntreffe en ekstraordinær situasjon som ligger utenfor partenes kontroll som gjør det umulig å oppfylle

---

plikter etter denne avtalen og som etter norsk rett må regnes som force majeure, skal motparten varsles om dette så raskt som mulig. Den rammede parts forpliktelser suspenderes så lenge den ekstraordinære situasjonen varer. Den annen parts motytelse suspenderes i samme tidsrom.

Motparten kan i force majeure-situasjoner heve avtalen hvis situasjonen varer eller antas å ville vare lenger enn 90 (nitti) kalenderdager regnet fra det tidspunkt situasjonen inntreffer.

### **13.2 Statistikk**

Leverandør skal, uten omkostninger for Kunden, kunne utarbeide leveringsstatistikk/gjøre leveringsstatistikk tilgjengelig for Kunden.

Leverandøren skal kunne levere årlig statistikk, pr kalenderår, til Innkjøpsseksjonen i Møre og Romsdal fylkeskommune.

Statistikken skal være utarbeidet i elektronisk form, fortrinnsvis i Excel-format. Dersom Leverandøren (fylkeskommunens kontraktspart) omfatter et samarbeid mellom flere leverandører skal det leveres en felles statistikk for alle leveranser til Kunden.

### **13.3 Årlige oppfølgingsmøter**

Kunden har ansvar for at det minst en gang årlig gjennomføres statusmøter mellom Kunden og Leverandøren. På disse møtene bør følgende være tema:

- status siste periode
- redegjørelser for eventuelle problem knyttet til avtalen
- forslag til forbedringer og forandringer
- revidering/tilpasninger av innhold
- kontroll av dokumentasjon jf kravene i punkt 18

Referat fra møtene signeres av partene.

### **13.4 Partenes taushetsplikt**

Kjøper og dennes ansatte plikter å hindre at andre får adgang eller kjennskap til opplysninger om tekniske innretninger og fremgangsmåter eller drifts- og forretningsforhold det vil være av konkurransemessig betydning å hemmeligholde, jf. FOA § 3-6, jf. forvaltningsloven § 13.

## **14 DOKUMENTRANG**

Dersom kontraktdokumentene inneholder bestemmelser som strider mot hverandre, skal dokumentene gjelde i denne rekkefølge:

1. Avtalen (dette dokumentet)
2. Avtalens vedlegg i nummerert rekkefølge (Bilagene til avtalen i følgende rekkefølge):
  1. Protokoll fra kontraktsmøte
  2. Anbudsinndelingen med tilhørende anbudsgrunnlag
  3. Leverandørens Tilbud
  4. Leverandørens pristilbud
  5. Endringer etter kontraktsinngåelse

Dersom det i tilbudet fra leverandøren forekommer avvik fra bestemmelsene gitt i anbudsgrunnlag, gjelder de avvikende bestemmelser bare i den utstrekning de er gjentatt i eller det er henvist til dem i de spesielle kontraktsvilkår.

## **15 MILJØ**

### **Retur av emballasje**

Hvis norsk leverandør (produsent eller importør) benytter emballasje, skal det senest ved kontraktsinngåelse fremlegges dokumentasjon for at leverandøren er medlem i en returordning eller oppfyller forpliktelsen gjennom egen returordning med egen ordning for sluttbehandling hvor

---

emballasjen blir tatt hånd om på en miljømessig forsvarlig måte. (Grønt Punkt Norge AS eller tilsvarende returordning.)

## 16 ETISK HANDEL

Gjennom valg av handelspartnere, og ved å bruke sin innflytelse som kunde overfor leverandører og produsenter, skal Kunden - innenfor de begrensninger som til enhver tid følger av norsk og internasjonal rett og avtaleverk - bygge opp under en internasjonal anerkjent etisk norm som bidrar til at varer produseres etisk forsvarlig.

Leverandøren skal sikre at de åtte grunnleggende ILO-konvensjonene er fulgt. Leverandøren skal garantere/gi erklæring om at konvensjonene blir fulgt og at underleverandørene innfrir kravene.

## 17 LIKEBEHANDLING AV LØNNS- OG ARBEIDSVILKÅR (Difi)

For avtaler som omfattes av forskrift 8. februar 2008 nr. 112 om lønns- og arbeidsvilkår i offentlige kontrakter gjelder følgende:

### 1. Krav til leverandør og eventuelle underleverandører

- a) På områder som er dekket av forskrift om allmenngjort tariffavtale, skal leverandøren sørge for at ansatte<sup>1</sup> hos leverandøren og eventuelle underleverandører som direkte medvirker til å oppfylle denne kontrakten har lønns- og arbeidsvilkår i henhold til gjeldende forskrifter<sup>2</sup>.
- b) På områder som ikke er dekket av forskrift om allmenngjort tariffavtale, skal leverandøren sørge for at de samme ansatte har lønns- og arbeidsvilkår i henhold til gjeldende landsomfattende tariffavtale<sup>3</sup> for den aktuelle bransje. Med lønns- og arbeidsvilkår menes bestemmelser om minste arbeidstid, lønn, herunder overtidstillegg, skift- og turnustillegg og ulempetillegg, og dekning av utgifter til reise, kost og losji, i den grad slike bestemmelser følger av tariffavtalen.
- c) Leverandøren skal ha samme forpliktelser avtalefestet i alle avtaler som omfatter ansatte hos underleverandører som direkte medvirker til å oppfylle denne kontrakten.

### 2. Administrative bestemmelser og sanksjoner

- a) Leverandøren skal innen én måned gjøre rede for hvordan virksomheten ivaretar kravene i 1 a) – c) i henhold til malen for egenrapportering<sup>4</sup>. Egenrapporteringen skal sendes til oppdragsgiver innen én måned etter kontrakten har startet, med mindre annet er avtalt. Egenrapportering kan kreves flere ganger i løpet av kontraktsperioden.
- b) Leverandøren skal på forespørsel og innen tidsfristen satt av oppdragsgiver kunne dokumentere<sup>5</sup> at kravene til lønns- og arbeidsvilkår blir overholdt i egen virksomhet og hos

---

<sup>1</sup> Her inkluderer begrepet ansatte også innleide og utsendte arbeidstakere.

<sup>2</sup> Per november 2013 er det allmenngjorte tariffavtaler innen følgende områder:

- Byggeplasser
- Skips- og verftsindustrien
- Jordbruks- og gartnerinæringene
- Renhold

For mer informasjon, se Arbeidstilsynets sider: <http://www.arbeidstilsynet.no/fakta.html?tid=90849>

<sup>3</sup> Tariffavtaler inngått mellom hovedsammenslutningene, fagforbundene og arbeidsgiverforeningene i norsk arbeidsliv, og som ikke er geografisk avgrenset eller avgrenset til enkeltvirksomheter, vil i utgangspunktet være landsomfattende.

<sup>4</sup> Difi har utviklet en mal for egenrapportering, se <http://anskaffelser.no/sosial-dumping/dokumenter/egenrapportering-av-lønns-og-arbeidsvilkår>.

<sup>5</sup> Leverandøren skal på forespørsel sende dokumentasjonen vederlagsfritt til oppdragsgiver, enten per post eller elektronisk, på en måte og med en sikkerhet som er egnet for de sensitive personopplysningene den inneholder. Det er leverandøren som har ansvaret for at opplysningene blir håndtert forsvarlig ved forsendelsen.



- 
- eventuelle underleverandører. Dokumentasjonen<sup>6</sup> kontrolleres av oppdragsgiver eller ekstern kontrollør engasjert av oppdragsgiver. Dokumentasjonen kan inkludere, men er ikke begrenset til, komplett liste med navn på egne og eventuelle underleverandørers ansatte som direkte medvirker til å oppfylle kontrakten, oversikt over allmenngjorte og/eller landsomfattende tariffavtaler som legges til grunn for de samme ansatte, innsyn i leverandørens avtalte lønns- og arbeidsvilkår med eventuelle underleverandører, timelister, arbeidsavtaler, lønnslipper og avtaler om kost og losji.
- c) Oppdragsgiver, samt eksterne kontrollører engasjert av oppdragsgiver, har rett til å foreta annonserte og uannonserte stedlige kontroller hos leverandøren, eventuelle underleverandører og ved lokasjonen hvor tjenesten utføres. En stedlig kontroll vil kunne inkludere innsyn i lønns- og personalsystemer.
  - d) Oppdragsgiver og eventuell ekstern kontrollør som mottar opplysningene, har taushetsplikt om opplysningene<sup>7</sup>.
  - e) Hvis leverandør eller underleverandør får pålegg fra Arbeidstilsynet som gjelder lønns- og/eller arbeidsvilkår, skal leverandøren uten opphold informere oppdragsgiver ved kopi av pålegget. Hvis leverandøren eller underleverandøren ikke utbedrer forholdene i pålegget innen Arbeidstilsynets frister, vil dette bli ansett som mislighold av kontrakten, som vil medføre plikt til å betale dagbøter<sup>8</sup> inntil forholdet er rettet. Dagboten påløper automatisk.
  - f) Hvis brudd på punkt 1 a)-c) oppdages av oppdragsgiver eller av tredjepart engasjert av oppdragsgiver, skal leverandøren rette forholdet innen den frist oppdragsgiver fastsetter. Der leverandøren selv oppdager slikt brudd gjennom internkontroll eller egen oppfølging av underleverandører, skal leverandøren uten opphold opplyse oppdragsgiver om forholdene og utbedre forholdene innen frist fastsatt av oppdragsgiver. Oppdragsgiver kan kreve at leverandøren skal utarbeide en plan for forbedringer som skal godkjennes av oppdragsgiver. Hvis forholdene ikke utbedres innen fastsatt frist, vil dette bli ansett som mislighold av kontrakten som vil medføre plikt til å betale dagbøter inntil forholdet er rettet. Dagboten påløper automatisk. Ved alvorlige brudd som medfører fare for ansattes liv og helse, ved gjentatte brudd eller ved avtalt maksimal periode med dagbøter, anses det som vesentlig mislighold som gir oppdragsgiver rett til å heve kontrakten.

## **18 TRANSPORT AV AVTALEN**

Ingen av partene kan overføre noen del av sine rettigheter og plikter i denne avtalen til tredje part uten den andre parts skriftlige godkjenning.

## **19 TVISTER**

### **19.1 Rettsvalg**

Partenes rettigheter og plikter etter denne avtalen bestemmes i sin helhet av norsk rett.

### **19.2 Forhandlinger**

Dersom det oppstår tvist mellom partene om tolkningen eller rettsvirkningene av tjenestekontrakten, skal tvisten først søkes løst ved forhandlinger.

### **19.3 Domstols- eller voldgiftsbehandling**

Dersom en tvist ikke blir løst ved forhandlinger eller meklings, kan hver av partene forlange tvisten

---

<sup>6</sup> Dokumentasjonen må være i en slik form og på et slikt språk som gjør den egnet til at oppdragsgiver kan forsikre seg om at kravene til lønns- og arbeidsvilkår er oppfylt. Det er leverandøren som har ansvaret for at en eventuell oversettelse er korrekt.

<sup>7</sup> Taushetsplikten gjelder ikke overfor Arbeidstilsynet eller Petroleumstilsynet, ei heller overfor ansatte eller interne eller eksterne rådgivere som er nødvendige for å få språklig, økonomisk, juridisk eller annen faglig bistand. Taushetsplikten gjelder også for rådgiverne.

<sup>8</sup> Hvis ikke annet er avtalt, skal dagboten tilsvare avtalt maksimal dagbot. Hvis ikke slik dagbot følger av kontrakten, må dette avtales.

---

avgjort med endelig virkning ved norske domstoler.

Kundens forretningsadresse er vernet.

## **20 AVVIK/ENDRINGER**

Alle avvik fra eller endringer i denne avtalen må, for å være gyldige, foreligge skriftlig og være undertegnet av begge parter.